

Act

Chapter 28

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1 | Καὶ | διασωθέντες, | τότε | ἐπέγνωμεν | ὅτι | Μελίτη | ἢ | νῆσος | καλεῖται. |
| | Y | habiendo-sido-salvados | entonces | supimos | que | Melítē | la | isla | se-llama |
| | G2532 | G1295 | G5119 | G1921 | G3754 | G3194 | G3588 | G3520 | G2564 |

Y CUANDO escapamos, entonces supimos que la isla se llamaba Melita.

- | | | | | | | | | | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 2 | οἱ
los | τε
* | βάρβαροι
nativos | παρεῖχον
mostraban | οὐ
no | τὴν
la | τυχοῦσαν
común | φιλανθρωπίαν
bondad | ἡμῖν;
a-nosotros | | |
| | G3588 | G5037 | G0915 | G3930 | G3756 | G3588 | G5177 | G5363 | G1473 | | |
| | ἄψαντες
habiendo-encendido | | γὰρ
pues | πυρὰν,
fuego | προσελάβοντο
nos-acogieron | | πάντας
a-todos | ἡμᾶς,
nosotros | διὰ
por | τὸν
la | ὕετὸν
lluvia |
| | G0681 | | G1063 | G4443 | G4355 | | G3956 | G1473 | G1223 | G3588 | G5205 |
| | τὸν
– | ἐφεστῶτα,
que-estaba-sobre | καὶ
y | διὰ
por | τὸ
el | ψυχός.
frío | | | | | |
| | G3588 | G2186 | G2532 | G1223 | G3588 | G5592 | | | | | |

Y los bárbaros nos mostraron no poca humanidad; porque, encendido un fuego, nos recibieron á todos, á causa de la lluvia que venía, y del frío.

- | | | | | | | | | |
|---|---|---------------------------------------|---|---|---|---------------------------------------|--|--|
| 3 | συστρέψαντος
habiendo-reunido
G4962 | δὲ
*
G1161 | τοῦ
–
G3588 | Παύλου
Paûlos
G3972 | φρυγάνων
de-ramas-secas
G5434 | τι
cierta
G5100 | πλῆθος,
cantidad
G4128 | καὶ
y
G2532 |
| | ἐπιθέντος
habiendo-puesto
G2007 | ἐπὶ
sobre
G1909 | τὴν
el
G3588 | πυράν,
fuego
G4443 | ἔχιδνα
víbora
G2191 | ἀπὸ
por
G0575 | τῆς
el
G3588 | θέρμης
calor
G2329 |
| | καθῆψεν
se-prendió
G2510 | τῆς
de-la
G3588 | χειρὸς
mano
G5495 | αὐτοῦ.
de-él
G0846 | | | | |

Entonces habiendo Pablo recogido algunos sarmientos, y puéستolos en el fuego, una víbora, huyendo del calor, le acometió á la mano.

- | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|--------------------------------------|---|---|---|---|
| 4 | ὥς
cuando
G5613 | δὲ,
*
G1161 | εἶδον
vieron
G3708 | οἱ
los
G3588 | βάρβαροι
nativos
G0915 | κρεμάμενον
colgando
G2910 | τὸ
la
G3588 | θηρίον
criatura
G2342 | ἐκ
de
G1537 | τῆς
la
G3588 | χειρὸς
mano
G5495 |
| | αὐτοῦ,
de-él
G0846 | πρὸς
entre
G4314 | ἀλλήλους
sí
G0240 | ἔλεγον,
decían
G3004 | Πάντως
Ciertamente
G3843 | φονεὺς
asesino
G5406 | ἐστίν
es
G1510 | ὁ
el
G3588 | ἄνθρωπος
hombre
G0444 | οὗτος,
este
G3778 | |
| | ὃν
a-quien
G3739 | διασωθέντα
habiendo-sido-salvado
G1295 | | ἐκ
del
G1537 | τῆς
-
G3588 | θαλάσσης,
mar
G2281 | ἡ
la
G3588 | Δίκη
Justicia
G1349 | ζῆν
vivir
G2198 | οὐκ
no
G3756 | εἶασεν.
le-permitió
G1439 |

Y como los bárbaros vieron la víbora colgando de su mano, decían los unos á los otros: Ciertamente este hombre es homicida, á quien, escapado de la mar, la justicia no deja vivir.

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν
 el * pues habiendo-sacudido la criatura a el fuego, sufrió ningún
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0660](#) [G3588](#) [G2342](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3958](#) [G3762](#)

κακόν.
 mal
[G2556](#)

Mas él, sacudiendo la víbora en el fuego, ningún mal padeció.

6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πῖμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν
 ellos * esperaban a-él estar-a-punto-de hincharse o caer
[G3588](#) [G1161](#) [G4328](#) [G0846](#) [G3195](#) [G4092](#) [G2228](#) [G2667](#)

ἄφνω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκῶντων καὶ θεωρούντων
 de-repente muerto por mucho * ellos esperando y viendo
[G0869](#) [G3498](#) [G1909](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4328](#) [G2532](#) [G2334](#)

μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι, ἔλεγον αὐτὸν
 nada malo a él sucediendo habiendo-cambiado-de-opinión decían a-él
[G3367](#) [G0824](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3328](#) [G3004](#) [G0846](#)

εἶναι θεόν.
 ser un-dios
[G1510](#) [G2316](#)

Empero ellos estaban esperando cuándo se había de hinchar, ó caer muerto de repente; mas habiendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venía, mudados, decían que era un dios.

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία τῷ
 En * los alrededor-de el lugar aquel había propiedades del
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G5225](#) [G5564](#) [G3588](#)

πρῶτῳ τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίου, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς
 principal de-la isla de-nombre Póplios quien habiéndonos-acogido a-nosotros
[G4413](#) [G3588](#) [G3520](#) [G3686](#) [G4196](#) [G3739](#) [G0324](#) [G1473](#)

ἡμέρας□ τρεῖς, φιλοφρόνως ἐξένισεν.
 días tres amablemente nos-hospedó
[G2250](#) [G5140](#) [G5390](#) [G3579](#)

En aquellos lugares había heredades del principal de la isla, llamado Publio, el cual nos recibió y hospedó tres días humanamente.

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
 sucedió * el padre de- Póplios de-fiebres y disentería
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G4196](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1420](#)

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ
 siendo-afligido estar-postrado ante quien - Paûlos habiendo-entrado y
[G4912](#) [G2621](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G2532](#)

προσευξάμενος, ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
 habiendo-orado habiendo-puesto las manos sobre-él lo-sanó a-él
[G4336](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2390](#) [G0846](#)

Y aconteció que el padre de Publio estaba en cama, enfermo de fiebres y de disentería: al cual Pablo entró, y después de haber orado, le puso las manos encima, y le sanó:

- 9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ
esto * habiendo-sucedido también los restantes los en la isla
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#)
- ἔχοντες ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
teniendo enfermedades venían y eran-sanados
[G2192](#) [G0769](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2323](#)

Y esto hecho, también los otros que en la isla tenían enfermedades, llegaban, y eran sanados:

- 10 οἱ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις,
quienes también con-muchos honores nos-honraron a-nosotros y zarpando
[G3739](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5092](#) [G5091](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0321](#)
- ἐπέθεντο τὰ πρὸς τὰς χρείας.
nos-proveyeron las-cosas para las necesidades
[G2007](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5532](#)

Los cuales también nos honraron con muchos obsequios; y cuando partimos, nos cargaron de las cosas necesarias.

- 11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότη ἐν
Después-de * tres meses zarpamos en barco que-había-invernado en
[G3326](#) [G1161](#) [G5140](#) [G3376](#) [G0321](#) [G1722](#) [G4143](#) [G3914](#) [G1722](#)
- τῇ νήσῳ, Ἀλεξανδρινῶ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
la isla alejandrino con-insignia Dióskouroi
[G3588](#) [G3520](#) [G0222](#) [G3902](#) [G1359](#)

Así que, pasados tres meses, navegamos en una nave Alejandrina que había invernado en la isla, la cual tenía por enseña á Cástor y Pólux.

- 12 καὶ καταθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
y habiendo-atracado en Syrákousai permanecemos días tres
[G2532](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4946](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5140](#)

Y llegados á Siracusa, estuvimos allí tres días.

- 13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν
de-donde habiendo-costeado llegamos a Rhégion y después-de un
[G3606](#) [G4014](#) [G2658](#) [G1519](#) [G4484](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1520](#)
- ἡμέραν, ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἦλθομεν εἰς Ποτιόλους,
día habiendo-soplado viento-del-sur al-segundo-día llegamos a Potiólous
[G2250](#) [G1920](#) [G3558](#) [G1206](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4223](#)

De allí, costeando alrededor, vinimos á Regio; y otro día después, soplando el austro, vinimos al segundo día á Puteolos:

- 14 οὗ εὐρόντες ἀδελφούς, παρεκλήθημεν παρ' αὐτοῖς ἐπιμεῖναι
donde habiendo-encontrado hermanos fuimos-invitados con ellos permanecer
[G3757](#) [G2147](#) [G0080](#) [G3870](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1961](#)
- ἡμέρας ἑπτὰ. καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἦλθαμεν.
días siete y así a - Rhómē llegamos
[G2250](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4516](#) [G2064](#)

Donde habiendo hallado hermanos, nos rogaron que quedásemos con ellos siete días; y luego vinimos á Roma;

- 15 κακεῖθεν οἱ ἀδελφοί, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς
y-de-allí los hermanos habiendo-oído las-cosas acerca-de nosotros vinieron a
[G2547](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#)
- ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν; οὓς
encuentro de-nosotros hasta Foro-de-Appίου Foro y Tres Tabernas a-quienes
[G0529](#) [G1473](#) [G0891](#) [G0675](#) [G5410](#) [G2532](#) [G5140](#) [G4999](#) [G3739](#)
- ἰδὼν ὁ Παῦλος, εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
habiendo-visto - Paûlos habiendo-dado-gracias a- Dios tomó ánimo
[G3708](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2983](#) [G2294](#)

De donde, oyendo de nosotros los hermanos, nos salieron á recibir hasta la plaza de Appio, y Las Tres Tabernas: á los cuales como Pablo vió, dió gracias á Dios, y tomó aliento.

- 16 Ὅτε δὲ εἰσῆλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἐκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς
Cuando * entramos a Rhómē el centurión entregó a-los
[G3753](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4516](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3860](#) [G3588](#)
- δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ, ἐπετράπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ'
prisioneros al comandante-del-campamento se-le-permitió a- Paûlos permanecer por
[G1198](#) [G3588](#) [G4759](#) [G2010](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3306](#) [G2596](#)
- ἐαυτὸν, σὺν τῷ φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ.
sí-mismo con el que-lo-custodiaba a-él soldado
[G1438](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5442](#) [G0846](#) [G4757](#)

Y como llegamos á Roma, el centurión entregó los presos al prefecto de los ejércitos, mas á Pablo fué permitido estar por sí, con un soldado que le guardase.

- 17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συναλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας
Sucedió * después-de días tres convocar él a-los que-eran
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G2250](#) [G5140](#) [G4779](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#)
- τῶν Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς,
de-los judíos principales habiendo-venido-juntos * ellos decía a ellos
[G3588](#) [G2453](#) [G4413](#) [G4905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)
- Ἐγώ, ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς
Yo varones hermanos nada contrario habiendo-hecho al pueblo o a-las
[G1473](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3762](#) [G1727](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2228](#) [G3588](#)
- ἔθεσι τοῖς πατρώοις; δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς
costumbres - de-los-padres prisionero desde Hierosólyma fui-entregado a las
[G1485](#) [G3588](#) [G3971](#) [G1198](#) [G1537](#) [G2414](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#)
- χεῖρας τῶν Ῥωμαίων,
manos de-los romanos
[G5495](#) [G3588](#) [G4514](#)

Y aconteció que tres días después, Pablo convocó á los principales de los Judíos; á los cuales, luego que estuvieron juntos, les dijo: Yo, varones hermanos, no habiendo hecho nada contra el pueblo, ni contra los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Jerusalem en manos de los Romanos;

- 18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν
quienes habiéndome-examinado a-mí querían soltar por - ninguna
[G3748](#) [G0350](#) [G1473](#) [G1014](#) [G0630](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3367](#)
- αἰτίαν θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
causa de-muerte existir en mí
[G0156](#) [G2288](#) [G5225](#) [G1722](#) [G1473](#)

Los cuales, habiéndome examinado, me querían soltar, por no haber en mí ninguna causa de muerte.

- 19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ
oponiéndose * los judíos fui-obligado a-apelar a-Káisar no
[G0483](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0315](#) [G1941](#) [G2541](#) [G3756](#)

ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
como de-la nación de-mí teniendo algo de-qué-acusar
[G5613](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2723](#)

Mas contradiciendo los Judíos, fuí forzado á apelar á César; no que tenga de qué acusar á mi nación.

- 20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι;
por esta pues - causa os-invité a-vosotros ver y hablar
[G1223](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0156](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4354](#)

ἐνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἄλυσιν ταύτην περικίμαι.
por-cause-de pues la esperanza de- Israel la cadena esta llevo
[G1752](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G0254](#) [G3778](#) [G4029](#)

Así que, por esta causa, os he llamado para veros y hablaros; porque por la esperanza de Israel estoy rodeado de esta cadena.

- 21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὐτε γράμματα περὶ σοῦ
ellos * a él dijeron Nosotros ni cartas acerca-de ti
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1121](#) [G4012](#) [G4771](#)

ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὐτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν
recibimos desde - Judea ni habiendo-llegado alguno de-los hermanos
[G1209](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3777](#) [G3854](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#)

ἀπήγγειλεν, ἥ ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
anunció o habló algo acerca-de ti malo
[G0518](#) [G2228](#) [G2980](#) [G5100](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4190](#)

Entonces ellos le dijeron: Nosotros ni hemos recibido cartas tocante á ti de Judea, ni ha venido alguno de los hermanos que haya denunciado ó hablado algún mal de ti.

- 22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν γὰρ
consideramos-digno * de ti oír lo-que piensas acerca-de * pues
[G0515](#) [G1161](#) [G3844](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3739](#) [G5426](#) [G4012](#) [G3303](#) [G1063](#)

τῆς αἵρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστίν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
la secta esta conocido a-nosotros es que en-todo-lugar es-contradicha
[G3588](#) [G0139](#) [G3778](#) [G1110](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3837](#) [G0483](#)

Mas queríamos oír de ti lo que sientes; porque de esta secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha.

- 23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
Habiendo-señalado * con-él día vinieron a él a el alojamiento
[G5021](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3578](#)

πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
más a-quienes exponía testificando el reino de- Dios
[G4119](#) [G3739](#) [G1620](#) [G1263](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

πειθῶν τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπὸ τε τοῦ νόμου
persuadiendo * a-ellos acerca-de - Iēsoûs desde * la ley
[G3982](#) [G5037](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3551](#)

Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρῶτῃ ἕως ἑσπέρας.
de-Mousēs y los profetas desde la-mañana hasta la-tarde
[G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4404](#) [G2193](#) [G2073](#)

Y habiéndole señalado un día, vinieron á él muchos á la posada, á los cuales declaraba y testificaba el reino de Dios, persuadiéndoles lo concerniente á Jesús, por la ley de Moisés y por los profetas, desde la mañana hasta la tarde.

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἠπίστουν.
y unos * eran-persuadidos por-las-cosas dichas otros * no-creían
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)

Y algunos asentían á lo que se decía, mas algunos no creían.

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ
en-desacuerdo * estando entre sí se-iban habiendo-dicho -
[G0800](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4314](#) [G0240](#) [G0630](#) [G3004](#) [G3588](#)
Παύλου ῥῆμα ἐν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ
Paŭlos palabra una que Bien el Espíritu - Santo habló por-medio-de
[G3972](#) [G4487](#) [G1520](#) [G3754](#) [G2573](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2980](#) [G1223](#)
Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
Ēsaías el profeta a los padres de-vosotros
[G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

Y como fueron entre sí discordes, se fueron, diciendo Pablo esta palabra: Bien ha hablado el Espíritu Santo por el profeta Isaías á nuestros padres,

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἄκοῦ ἰδοὺ ἀκούσετε,
diciendo Ve a el pueblo este y di Con-oído oiréis
[G3004](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0189](#) [G0191](#)
καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδῃτε.
y no - entenderéis y viendo veréis y no - percibiréis
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4920](#) [G2532](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

Diciendo: Ve á este pueblo, y diles: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no percibiréis:

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
Se-ha-engrosado pues el corazón del pueblo este y con-los oídos
[G3975](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#)
βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή
pesadamente oyeron y los ojos de-ellos cerraron no-sea-que
[G0917](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2576](#) [G3361](#)
ποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ
alguna-vez vean con-los ojos y con-los oídos oigan y con-el
[G4219](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#)
καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
corazón entiendan y se-conviertan y los-sane a-ellos
[G2588](#) [G4920](#) [G2532](#) [G1994](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

Porque el corazón de este pueblo se ha engrosado, y de los oídos oyeron pesadamente, y sus ojos taparon; porque no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y entiendan de corazón, y se conviertan, y yo los sane.

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ
conocido pues sea a-vosotros que a-las naciones fue-enviada esta -
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0649](#) [G3778](#) [G3588](#)
σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
salvación de- Dios ellos también oirán
[G4992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0191](#)

Séaos pues notorio que á los Gentiles es enviada esta salud de Dios: y ellos oirán.

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες
 Y estas-cosas él habiendo-dicho se-fueron los judíos mucha teniendo
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2192](#)
 ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
 entre sí-mismos discusión
[G1722](#) [G1438](#) [G4803](#)

| Y habiendo dicho esto, los Judíos salieron, teniendo entre sí gran contienda.

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο
 Permaneció * dos-años enteros en propia casa-alquilada y recibía
[G1696](#) [G1161](#) [G1333](#) [G3650](#) [G1722](#) [G2398](#) [G3410](#) [G2532](#) [G0588](#)
 πάντα τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
 a-todos los que-entraban a él
[G3956](#) [G3588](#) [G1531](#) [G4314](#) [G0846](#)

| Pablo empero, quedó dos años enteros en su casa de alquiler, y recibía á todos los que á él venían,

31 κηρύσσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ
 proclamando el reino de- Dios y enseñando las-cosas acerca-de el
[G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#)
 Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
 Señor Iēsoûs Christós con toda libertad sin-impedimento
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3954](#) [G0209](#)

| Predicando el reino de Dios y enseñando lo que es del Señor Jesucristo con toda libertad, sin impedimento.